

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**La rosiere de Salenci**

**Grétry, André-Ernest-Modeste**

**A Paris, 1774**

Scene X

**urn:nbn:de:bsz:31-34215**

avec le 2.<sup>d</sup> V.  
avec le 1.<sup>er</sup>

*poco f.* F. P. *poco f.* F. *ritto* col. b.

étranger que son tourment soit étranger soit étranger.

P. *poco f.* F.

SCENE X.

Le Bailli, Cecile .

Cecile .

(à part.) Quel beau soir!

Le Bailli

(à part.) La voici, tant mieux;

Peignons lui ma stâme amoureuse;

Au clair de Lune, ici je paraîtrai moins vieux.

Cecile .

Mon pere dort content, ah! que je suis heureuse.

(Elle aperçoit le Bailli.)

Ah! bon soir, Monsieur le Bailli .

Le Bailli.

Comment vous voilà seule ici?

Cecile voulant s'en aller .

Ce n'est pas pour longtemps je rentre ches mon <sup>pere</sup>

Le Bailli, s'approchant et la retenant avec l'air

<sup>tendre.</sup> Elle est belle le soir tout comme le matin..

Par ma foi, la Rose, ma chere ,

N'aura pas <sup>tr. ap.</sup> beau jeu demain,

Au près du teint de la Rosiere .

Cecile .

Tous ces complimens-là sont je crois, fort jolis ,

Mais je n'y comprends rien, je vous en avertis .

Le Bailli, se contraignant, et voulant caresser.

Ou <sup>Cecile</sup> ce cœur est bien tendre, ou la mine

est trompeuse .

Cecile, se reculant ,

Parlès d'un peu loin, le soir je suis <sup>plus</sup> peureuse

*Le Bailli.*

*Modérons-nous... j'étouffe, en vérité.....*

*(Après un repos marqué, et avec l'air bien composé.)*

*Cécile, je vous crois bien sage!  
(Car ce n'est rien que la beauté.)  
Et dans ce jour, je suis tenté  
De vous avoir en mariage.....*

*Cécile, en riant.*

*Je le sais, Colin me l'a dit.*

*Le Bailli, vivement.*

*Comment ? d'où le sait-il ?*

*Cécile.*

*Ba, ba, tout le Village*

*En parle, et plus encor en rit;*

*Mais je vous l'avouerai, j'en ris bien davantage*

*Le Bailli, à part.*

*A chaque mot nouvel outrage.....*

*(haut.)*

*Si je veux, votre père est prêt à nous unir.*

*Cécile, effrayée et voulant s'enfuir.*

*Ah ! je cours aux pieds de mon père....*

*Le Bailli, l'arrêtant.*

*Arrêtés, arrêtés, il n'est pas nécessaire.*

*Non, de vous seule ici je veux vous obtenir.....*

*A mon ardeur soyez sensible,*

*Dites-lui que vous m'aimez bien.*

*Cécile*

*Moi ?*

*Le Bailli.*

*Que vous m'adorez.....*

*Cécile.*

*Cela m'est impossible.*

*Le Bailli.*

*Petite, mais pourquoi ?*

*Cécile, avec impatience.*

*Parce qu'il n'en est rien.*

*Le Bailli.*

*Si vous saviez le prix d'un mari de mon âge !*

*Cécile.*

*Cela dépend du goût, et chacun a le sien;*

*Je le dis franchement, vous n'êtes pas du mien.*

*Le Bailli.*

*Que d'honneurs tout-a-coup vous auriez en partage !*

*Si vous me prenez pour mari,*

*Songez que vous serez la femme d'un Bailli !*

*De tous nos habitans vous recevrez l'hommage;*

*On vous appellera, Madame, en ce village.*

*Cécile.*

*C'est trop beau pour moi ; grand merci.*

*Le Bailli, en colère.*

*Vous me bravez !... eh bien, petite ingrate,*

*Tremblez, tremblez à votre tour.*

*Tous ces petits serpens d'amour*

*Vous déchirent dès qu'on les flate.....*

*Plus de Pitié.*

*Cécile.*

*Pourquoi ce grand courroux ?*

*Mais, s'il vous plaît.....*

*Le Bailli.*

*Taisez-vous, taissez-vous.*

*Au conseil des vieillards je vais faire connaître*

*Le charmant choix qu'ils avoient fait.*

*Vous avez trop tôt cru le triomphe complet ;*

*Votre amour pour Colin dans son jour va paraître,*

*Colin sera banni ; j'ai mes témoins la-bas....*

*(à part.)*

*(Et parbleu ! j'en ferai, si je n'en avois pas.)*

1<sup>o</sup> Corno in fa<sup>b</sup>

2<sup>o</sup> Corno in re

Haub<sup>F</sup> col 1<sup>o</sup> v.

Violini. Poco presto

Alto<sup>F</sup>

Basse. Fagotti col b.

Le Bailly

Oui oui si

je ne peux te plaire si je ne peux te plaire tremble tremble je t'oserai fa-

Cecile

oh ciel! quelle injuste colere quelle injuste co-le-re quel est

-tal

*colb.*  
*donc ce papier fa tal*  
*tremble redoute ma co-lere re doute ma co-lere l'A*  
*mour et mon procès verbal et mon procès ver-*  
*quelle injuste co-lere quelle injuste co-lere quel est donc ce pa-*  
*bal*

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). Dynamics such as *F* (forte) and *P* (piano) are indicated. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The basso continuo line provides a harmonic foundation with a steady eighth-note pattern.

*poco f.*

*poco f.* **F** **F**

*pier fa-tal* *quelestdonc* *quelestdonc* *ce papier fa-*  
*tremble redoute macolere macolere macolere et mon proces ver-*

*poco f.* **F** **F**

*tales*

*colb.*

*tal.*

*bal.* *La sont mar-*

*unic*

*P*

collo.

les

qués à chaque page là sont no-tés là sont é-crits les rendés vous

F

F

Haubois

F

F

rendés vous lesbaiser pris Dieu quel af-front ciel

lesbaiser pris les baiser pris là sont marqués à

F

quel ou trage Dieu quel affront ciel quel ou-trage Colin les  
 chaque page là sont no-tés là sont é-crits les rendes

*colt*  
*colt*

au rois tu predis.  
 vous les baisers pris. *ce cœur*

*P*



*violons*

*unio*

*bat-t'il toujours si vite. bat-t'il tou jours si vi-te mais*

*Cecile*

*non son Colin n'est pas là. Ah de frayeur mon cœur pal-pi-te*

*solo haub. col 18 v.*

*le bailli d'or au moqueur*

*mon cœur pal-pi-te mais qu'entend-il donc par ce là non*

*solo col. 18 v.* *Haub. compt.*

*non son Colin n'est pas là et pour lui seul ce cœur s'a-gi-te ou*

*s'ils'agit ici pour moi c'est de plaisir quand je te quitte c'est de cha-*  
*grin quand je te voi*

*ah de frayeur ah de frayeur mon cœur pal-pi-te.*  
*ouï pour lui seul ce cœur s'a-gi-te*

*col 2<sup>e</sup> v.*

Musical notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and various note values. Dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano) are present throughout the score.

*F* *F* *F* *F*  
*F* *F* *F* *F*  
*F* *F* *F* *F*  
*F* *F* *F* *F*  
*F* *F* *F* *F*  
*F* *F* *F* *F*  
*F* *F* *F* *F*  
*F* *F* *F* *F*  
*F* *F* *F* *F*  
*F* *F* *F* *F*  
*F* *F* *F* *F*  
*F* *F* *F* *F*

*ouï de frayeur mon cœur pal pite mais qu'entend - il donc par ce*  
*ouï pour lui seul ce cœur s'a gi te ou s'il s'a-gite i-ci pour*  
*la mais qu'entend - il donc par ce la mais qu'entend il*  
*moi c'est de plai sir quand je te quitte c'est de chagrin*

*avec le 1<sup>er</sup> viol.*

*colre v.*  
*col 280.*  
*p*  
*p*  
*col b.*  
*unio*

*done par ce la* *quelle injuste co-le-re quelle*  
*quand je te voi oui oui si je ne peux te plaire si je ne peux te*  
*injuste co-le-re quel est donc ce pa-pier fa-tal quel*  
*plaire je te serai fa-tal je te serai fatal je te serai fatal re-*

F P F P F

*Haubois*

P F P F

*colb.*

*injuste cole-re que l'injuste co-le-re que est donc ce papier fatal*

*doutemacole-re re doutemacolere l'amour et mon procès verbal*

F P F P F

SCENE XI.

*Le Bailli, Cecile,*

*Les Sergens,*

*appelés par le Bailli, et*

*entrant sur la scene avec*

*un groupe d'hommes, de*

*fèmes et de jeunes filles;*

*trois petites filles se dé-*

*tachent pour concerter*

*ensemble sur un des*

*coins du théâtre. Cecile*

*éplorée reste devant sa*

*porte, et s'oppose, avec*

*les gestes de l'attendris-*

*sement et du désespoir,*

*aux Sergens que le Bailli*

*excite à dépouiller la mai-*

*son de Cecile des ornemens*

*qui la décorent*

quel est donc ce papier fatal

et mon procès verbal

quel est donc ce papier fa-

et mon procès ver-